

Gloria D/ Gloria, gloria in excelsis Deo. (bis)

R/ Gloire à Dieu au plus haut des cieux.

Et paix sur la terre aux hommes qu'il aime.
Nous te louons, nous te bénissons, nous t'adorons,
nous te glorifions, nous te rendons grâce pour ton immense gloire.
Seigneur Dieu, Roi du ciel, Dieu le Père tout-puissant. **R/**

Seigneur, Fils unique, Jésus-Christ,
Seigneur Dieu, Agneau de Dieu, le Fils du Père.
Toi qui enlèves le péché du monde, prends pitié de nous.
Toi qui enlèves le péché du monde, reçois notre prière.
Toi qui es assis à la droite du Père, prends pitié de nous. **R/**

Car Toi seul es saint, toi seul es Seigneur,
Toi seul es le Très-Haut, Jésus-Christ,
Avec le Saint-Esprit, dans la gloire de Dieu le Père. Amen. **R/**

Psalm / Psaume 29: R/ Je t'exalte, Seigneur : tu m'as relevé.

Alleluia, alleluia, alleluia, alleluia. Notre Sauveur, le Christ Jésus, a détruit la mort ;
il a fait resplendir la vie par l'Évangile **Alleluia**. . (2 Tm 1, 10).

Credo : symbole des apôtres

Pédenn er gristenion / Prière universelle

D/ Aotrou Doué, o Tad santél, chelaouet hor pédenn. *Seigneur Dieu, ô Père saint, écoutez notre prière.*

Sanctus Santél, santél, santél en Aotrou Doué mestr er bed.

Saint, saint, saint le Seigneur Dieu de l'univers.

Lan é get ho kloér en néañ hag en douar. Hosanna é-lein en né !

Le ciel et la terre sont remplis de ta gloire. Hosanna au plus haut des cieux !

Re vo benniget en Hani e za é anù en Aotrou Doué. Hosanna é- lein en né !

Béni soit Celui qui vient au nom du Seigneur. Hosanna au plus haut des cieux !

Goudé saù korv-Doué / Anamnèse

Re vo mélet Jésus hon Doué, en des 'eidomp reit é vuhé.

Que soit loué Jésus notre Dieu, qui pour nous a donné sa vie.

Re vo mélet get leüiné, Jésus saüet biù ag er bé.

Que soit loué avec joie, Jésus ressuscité du tombeau.

Re vo mélet Jésus Salvér, e zei én-dro 'kreiz é splandér.

Que soit loué Jésus Sauveur, qui reviendra au milieu de sa splendeur.

Agnus Dei

Agneau de Dieu qui enlèves le péché du monde, prends pitié de nous. (bis)

Agneau de Dieu qui enlèves le péché du monde, donne-nous la paix.

Kanenn 'eit trugérékat / Chant d'action de grâce

1- Dæt é a lein en néañ - na péh ur vadeleh -
'Eit magein hon énéan ha rein dehi er peah.

*Il est venu du haut du ciel - dans sa bonté -
Pour nourrir notre âme et lui donner la paix.*

**D/ Jésus 'zo dichennet 'eidomp ar en aotér ;
Adoramp get respet un Doué lan a zoustér.**

2- O Jésus hor Salvér, ni 'gred é gwirioné
Éh oh ar en aotér hag èl dén hag èl Doué.

4- Get un hireh hep par é hortet er momand
Aveit séhein hon dar, avait torrein hor hoant.

8- Deit enta, o Jésus, ne hortet ket pelloh ;
Rak n'em gavamp eurus nameit pend omp geneoh.

9- Hwi 'zo hor honfortañs ér vro-mañ a dristé ;
Hwi 'vo hor rékompañs é Rouanteleh en Né.

Kanenn devéhañ / Chant de sortie

Ángelus Dómini nuntiávit Mariæ.

Et concépit de Spíritu Sancto.

Un Æl a-berh en Aotrou Doué

De Vari e laras un dé :

"Mari, Doué en deus ho choéjet

'Eit bout Mamm de Salvér er bed."

/D Ave, ave, Maria.

Ecce ancílla Dómini.

Fiat mihi secúndum Verbum tuum.

Er Werhiéz e respont neuzé :

"Chetu matéh en Aotrou Doué,

Re vo groeit dein, Æl benniget,

Hrevé er péh ho pes laret.

Et Verbum caro factum est :

Et habitávit in nobis

Kentéh hrevé komzeu en Æl,

Dré gelloud er Spered Santél,

Mab Doué e zo bet konseüet

É-mesk en dud en des biüet.

Ora pro nobis, Sancta Dei Génitrix.

Ut digni efficiámur promissionibus Christi.

Santéz Mari, gwir Vamm de Zoué,

Goulennet 'eit ho pugalé,

Méritein bout geneoh eurus

É paradoéz ho Mab Jésus.

*Jésus est descendu pour nous sur l'autel ;
Adorons avec respect un Dieu plein de douceur.*

*O Jésus notre Sauveur, nous croyons en vérité
Que vous êtes sur l'autel en tant qu'homme et Dieu.*

*Avec une hâte sans pareille vous attendez le moment
Pour sécher nos larmes, pour rassasier notre faim.*

*Venez donc, ô Jésus, ne tarde pas davantage ;
Car nous ne sommes heureux qu'en votre présence.*

*Vous êtes notre réconfort en cette contrée de tristesse ;
Vous serez notre récompense au Royaume des Cieux.*

*L'Ange du Seigneur porta l'annonce à Marie.
Et elle conçut du Saint Esprit.*

Un Ange de la part du Seigneur Dieu

À Marie dit un jour :

"Marie, Dieu vous a choisie

Pour être la Mère du Sauveur du monde."

Salut, salut, Marie.

Voici la servante du Seigneur.

Qu'il me soit fait selon ta parole.

La Vierge répond alors :

Voici la servante du Seigneur,

Qu'il me soit fait Ange béni,

Selon ce que vous avez dit.

Et le verbe s'est fait chair :

Et il a habité parmi nous.

Aussitôt, selon les paroles de l'Ange,

Par la puissance du Saint Esprit,

Le Fils de Dieu a été conçu,

Il a vécu parmi les hommes.

Priez pour nous, Sainte Mère de Dieu

Afin que nous soyons dignes des promesses du Christ.

Sainte Marie, vraie mère de Dieu,

Demandez pour vos enfants,

De mériter d'être avec vous heureux

Dans le paradis de votre Fils Jésus.

Prions le Seigneur:

Seigneur, daigne répandre ta grâce en nos âmes, afin qu'ayant connu par le message de l'Ange l'incarnation de ton Fils bien-aimé, nous parvenions par les mérites de sa passion et de sa croix, jusqu'à la gloire de la résurrection. Par le même Jésus Christ, notre Seigneur. **Amen.**

Kanenn aveit er préhésion/chant de procession (àr en ton : O Anna, mamm Mari)

Diskan

Sant Yehann Badéour,
A galon ni ho ped,
Diskoeit dein, paour péhour
En hent de vout salvet.

1. Én amzér-hont, é Bro-Judé,
'Oé 'r béleg Zakari anùet ;
Get é bried Élizabéth,
N'en devoé ket krouédur érbed.
2. Neoah un dé, én templ santél,
Er proveù en des kenniget,
En des bet gwelladenn un Æl :
"Ho po ur mab, Y'hann 'vo anùet."
4. Éma er Werhiéz é tonet
A-benn un nebeud miz goudé
Aveit gwélet Élizabéth,
Trugérékat en Aotrou Doué.
5. "Benniget oh 'dreist er groagé ;"
Émé Élizabéth kentéh ;
M'énéan e vél en Aotrou Doué"
'Respond Mari d'é haniterù.
6. Chetu ganet é ur mabig,
Peseurt anù e vo reit dehoñ ?
É dad e skriù àr un daolig :
"Yehann e vo groeit anehoñ."
7. A-benn tregont vlé goudé-sé,
'Vé kleùet ur vouéh én dézerh :
Kempennet hent en Aotrou Doué,
Holl 'wellay é salvedigeh.
Saùet get Uisant Er Rouz



Refrain :

*Saint Jean Baptiste,
Je vous prie de tout cœur,
Montrez à moi, pauvre pécheur,
Le chemin pour être sauvé.
En ce temps-là, en Judée,
Il y avait un prêtre nommé Zacharie ;
Avec son épouse Élisabeth,
Ils n'avaient pas d'enfants.
Cependant, un jour, dans le temple saint,
En présentant les offrandes,
Il a eu la visite d'un ange :
"Vous aurez un fils nommé Jean."
La Vierge vient
Quelques mois plus tard
Pour voir Élisabeth,
Rendre grâce au Seigneur Dieu.
"Vous êtes bénie entre les femmes ;"
Dit aussitôt Élisabeth ;
Mon âme loue le Seigneur"
Répond Marie à sa cousine.
Voici qu'est né un fils,
Quel nom lui sera donné ?
Son père écrit sur une tablette :
"Il sera appelé Jean."
Trente ans plus tard,
On entend une voix dans le désert
Préparez le chemin du Seigneur,
Que tous voient son salut.*

Overenn Pardon To Yehann, Parréz Rianteg

Messe du pardon de Loc Jean, paroisse de Riantec

D'er sul 28 a viz Meheùen 2015/ 28juin

Sg 1, 13-15 ; 2, 23-24) Ps 29 2Co 8, 7.9.13-15 Mc 5, 21-43

Kanenn-digor / chant d'entrée : (ar don Intron Santéz Anna)

**D/ O eurus Sant Yehann,
Goulennet get Jésus
Ma v'emp un dé én néañv,
'N é rouanteleh eurus.**

1. Gwélet, profet santél,
'N ho chapél benniget
Ho pugalé fidél,
Bras ha bihan tolpet.
6. D'en holl, bras ha bihan,
Diskoait ho karanté,
Aveidomp Sant Yehann,
Goulennet grèseù Doué.
7. Reit deomp, o Sant Yehann
Derhel mat doh er fé,
Ha goudé ma yéamp
Devad Jésus d'en né.
8. Tostamp hag inouramp,
Ni holl Riantegiz,
Relègeù Sant Yehann
Eurus ér baradoéz.

*R/Ô bienheureux saint Jean,
Demandez à Jésus
Que nous soyons un jour au ciel,
Heureux dans son royaume.
Voyez, saint prophète,
Dans votre chapelle bénie
Vos enfants fidèles,
Grands et petits rassemblés.
À tous, grands et petits,
Montrez votre amour,
Pour nous, Saint Jean,
Demandez les grâces de Dieu.
Donnez-nous, Saint Jean
De tenir bon dans la foi,
Pour qu'après, nous allions
Vers Jésus au ciel.
Approchons et honorons,
Nous tous Riantecois,
Les reliques de Saint Jean
Heureux au paradis.
Saùet get J.M Er Huek*

Kyrie (messe royale de Dumont)

1. **K**
Y-ri- e e- lé- i-son. iij. Ky-ri- e e- lé-
ste e- lé- i-son. iij. Ky-ri- e e- lé-
son. iij. Ky-ri- e e- lé- i-son.